



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
Comisia pentru Afaceri Europene**

București, 19 iunie 2013
Nr. 40 / 578

NOTĂ DE INFORMARE

privind controlul conformării cu principiul subsidiarității al
Propunerii de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind
promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin
simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană
și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024 / 2012

COM(2013) 228

Comisia pentru afaceri europene a fost sesizată, în baza Hotărârii Camerei Deputaților nr. 11/27.02.2011 privind procedura de lucru și mecanismul decizional pentru exercitarea controlului parlamentar asupra proiectelor de acte legislative ale Uniunii Europene în temeiul Tratatului de la Lisabona privind rolul parlamentelor naționale, cu propunerea privind controlul conformării cu principiul subsidiarității al Propunerii de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024 / 2012, **COM(2013) 228**.

Având în vedere procesul verbal al ședinței Comisiei pentru administrație publică, amenajarea teritoriului și echilibru ecologic din data de 4 iunie 2013, din care rezultă că inițiativa legislativă europeană respectă principiul subsidiarității,

Luând act de precizările și recomandările Comisiei juridice, de disciplină și imunități, transmise prin Procesul verbal al ședinței din 12 iunie 2013,

Ținând cont de punctul de vedere al Ministerului afacerilor interne,

Ținând cont de Nota Ministerului afacerilor externe, în care este exprimată susținerea de principiu a propunerii în cauză, având în vedere numărul mare de cetățeni români care studiază, muncesc sau locuiesc în spațiul Uniunii Europene,

Având în vedere informațiile din Fișa transmisă de Direcția de Drept Comunitar a Camerei Deputaților, din care rezultă că nu sunt indicii privind încălcarea principiilor subsidiarității și proporționalității,

Comisia pentru afaceri europene:

1. Ia act de observația Comisiei Juridice referitor la faptul că art. 114 alin. (2) din TFUE nu se poate aplica dispozițiilor privind libera circulație a persoanelor:
„Art. 114 – (1) Cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel, dispozițiile următoare se aplică în vederea realizării obiectivelor enunțate la art. 26. Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea Comitetului Economic și Social, adoptă măsurile privind apropierea actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre care au ca obiect instituirea și funcționarea pieței interne.
- (2) Alineatul (1) **nu se aplică dispozițiilor fiscale, celor privind libera circulație a persoanelor și celor privind drepturilor și intereselor lucrătorilor salariați**,
și semnalează că, deși titlul actului cuprinde expresia „libera circulație a cetățenilor”, totuși prevederile din Regulamentul examinat au ca obiect **„simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană”**, ceea ce nu este prevăzut la art. 114 alin. (2) din TFUE.
2. Ia act de observația Comisiei Juridice care susține că propunerea de Regulament ar trebui să aibă ca fundament art. 81 alin. (2) din TFUE, măsurile prevăzute în acest articol putând fi extinse și la documentele publice, dar observă că art. 81 alin. (2) nu menționează **„simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană”**.
3. Salută adoptarea acestei inițiative, de simplificare și de promovare a formalităților administrative identificate, având în vedere că va conduce la:
 - facilitarea și consolidarea exercitării dreptului la liberă circulație în Uniunea Europeană de către cetățenii Uniunii și de către întreprinderi, precum și a dreptului la liberă stabilire și a libertății de a presta servicii în cadrul pieței unice, cu respectarea obiectivului general de ordine publică care constă în garantarea autenticității documentelor oficiale;
 - o circulație paralelă a documentelor oficiale ale statelor membre, cu scopul de a evita formalitățile administrative împovărătoare;
 - sporirea eficienței și asigurarea securității juridice, fără a se încălca drepturile și libertățile fundamentale ale omului;
 - reducerea birocrăției, a costurilor și a întârzierilor provocate de formalitățile administrative identificate;
 - reducerea costurilor de traducere ce decurg din libera circulație a documentelor oficiale în cadrul Uniunii.
4. Admite că este nevoie de identificarea unor mecanisme sau sisteme eficace, sigure și simple care să ducă la consolidarea încrederii reciproce și promovarea unei cooperări mai strânse între statele membre în cadrul pieței unice, în special pentru prevenirea fraudei și falsificării documentelor; datorită diversității de legislații de la stat la stat, precum și diversității sistemelor administrative, garanția securizării documentelor variază, ca de exemplu în chestiunea menținerii sau eliminării apostilei, unde s-au înregistrat opțiuni diferite, fără ca aceasta să suprimă necesitatea eliminării acestei forme.

5. Exprimă rezerve cu privire la art. 5 din Regulament, „... *autoritățile nu vor solicita prezentarea în paralel a unui document oficial original și a copie legalizate a acestuia de către autoritățile altor stat membre*”, considerând că nu trebuie pierdut din vedere faptul că legalizarea copiei de pe un înscris nu înseamnă doar o simplă aplicare a unei ștampile/sigiliu sau semnătură.
6. Consideră că adoptarea acestei inițiative răspunde intereselor României cu privire la facilitarea exercitării libertăților fundamentale consacrate în tratate.
7. Consideră că valoarea adăugată a propunerii constă în sporirea eficienței utilizării documentelor oficiale de către cetățenii și întreprinderile din Uniune, prin eliminarea formalităților administrative disproportionale și greoaie.

Față de cele de mai sus, Comisia pentru afaceri europene, întrunită în ședință astăzi, 19 iunie 2013, admite că obiectivele propunerii nu pot fi realizate decât sub forma unor norme comune la nivelul Uniunii, astfel încât Propunerea îndeplinește condițiile prevăzute la art. 4, aliniatul (2) și la art. 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană, precum și în Protocolul nr. 1 și nr. 2 anexate TUE, **fiind conformă cu principiul subsidiarității** și adoptă cu unanimitate de voturi prezentul proiect al Notei de Informare.

Propune informarea instituțiilor Uniunii Europene și Guvernului României asupra observațiilor și concluziilor sale, ca o contribuție la procesul de formare a politicilor Uniunii.

Propune, în același timp, transmiterea observațiilor și concluziilor sale Comisiei Europene, în cadrul dialogului informal propus de Comisia Europeană în Comunicarea „Furnizând rezultate pentru Europa”, COM(2006) 211.

Președinte,


Ovidiu SILAGHI

Secretar,


Ana BIRCHALL

Redactat: GN



Parlamentul României
Camera Deputaților
Comisia pentru afaceri europene

București, 19 iunie 2013
Nr. 40 / 578

PROCES – VERBAL

privind controlul conformării cu principiul subsidiarității al Propunerii , **COM(2013) 228**

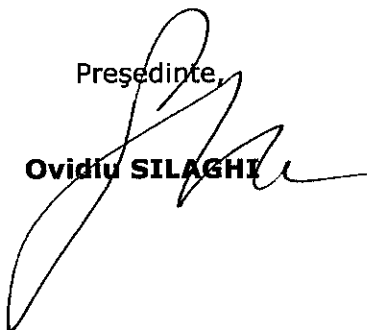
În conformitate cu Hotărârea Camerei Deputaților nr. 11/2011 *privind procedura de lucru și mecanismul decizional pentru exercitarea controlului parlamentar asupra proiectelor de acte legislative ale Uniunii Europene, în temeiul Tratatului de la Lisabona privind rolul parlamentelor naționale*, Comisia pentru afaceri europene a Camerei Deputaților a fost sesizată, în data de 8 mai 2013, pentru verificarea conformării cu principiul subsidiarității al Propunerii modificate de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor dispoziții comune privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune, Fondul european agricol pentru dezvoltarea rurală și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime, care fac obiectul cadrului strategic comun, precum și de stabilire a unor dispoziții generale privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european și Fondul de coeziune și de abrogare a Regulamentului (CE) 1083/2006 al Consiliului, COM(2013) 246, BPI-115/E-s/ 08.05.2013.

Membrii Comisiei pentru afaceri europene au dezbătut propunerea de Directivă în ședința din 19 iunie 2013, având în vedere existența condițiilor pentru ca propunerea să se supună testului de subsidiaritate, termenul de control al subsidiarității și îndeplinirea cerințelor pentru conformare cu principiul subsidiarității.

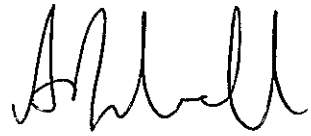
Din numărul total de 25 de membri ai Comisiei pentru afaceri europene au fost prezenți la ședință 17 deputați.

În urma dezbaterii, Comisia a hotărât că inițiativa legislativă europeană este conformă cu principiul subsidiarității.

Președinte,


Ovidiu SILAGHI

Secretar,


Ana BIRCHALL

Redactat: GN



COMISIA PENTRU AFACERI EUROPENE	
INTRARE/IESIRE	510
Ziua 06 Luna 06 Anul 2013	

**Parlamentul României
Camera Deputaților**

**COMISIA PENTRU ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ, AMENAJAREA
TERITORIULUI ȘI ECHILIBRU ECOLOGIC**

**București, 5 iunie 2013
Nr. 26/195**

PROCES VERBAL

**asupra propunerii de Regulament al Parlamentului European și
al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și
întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente
oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE)
nr.1024/2012 E45-s/2013 (COM (2013)228**

În conformitate cu prevederile Hotărârii Camerei Deputaților nr.11 din 19 aprilie 2011, privind procedura de lucru și mecanismul decizional pentru exercitarea controlului parlamentar asupra proiectelor de acte legislative ale Uniunii Europene, în temeiul Tratatului de la Lisabona privind rolul parlamentelor naționale, Comisia pentru administrație publică amenajarea teritoriului și echilibru ecologic prin adresa nr.13/E/09.05.2013 a fost **sesizată pentru verificarea conformării cu principiul subsidiarității** a propunerii de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului **E45-s/2013** (COM(2013)228) din Nota aprobată de Biroul Permanent în ședința din data de 08.05.2013.

Membrii Comisiei au dezbătut inițiativa legislativă europeană în ședința din data de **4 mai 2013**.

Din numărul total de 33 membri ai Comisiei, au participat la ședință 31 deputați.

În urma dezbaterii, membrii Comisiei **au hotărât, cu unanimitate de voturi**, că inițiativa legislativă europeană respectă principiul subsidiarității.

Întocmit,
Consilier Iulia Toader

PREȘEDINTE,
MARIN ALMAJANU

Expert Andrei Chitic

COMISIA PENTRU AFACERI EUROPENE		
INTRARE / IESIRE	549	
Trg	Luna	Anul
13	06	2013



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR**

**COMISIA JURIDICĂ,
DE DISCIPLINĂ ȘI IMUNITĂȚI**

**București, 12 iunie 2013
Nr. 31/611/10 mai 2013
COM (2013)228/2013/0119(COD)**

COMISIEI PENTRU AFACERI EUROPENE

Proces – verbal

Propunere de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012

În conformitate cu Hotărârea Biroului permanent al Camerei Deputaților nr. 11/2011 privind procedura de lucru și mecanismul decizional pentru exercitarea controlului parlamentar asupra proiectelor de acte legislative ale Uniunii Europene, în temeiul Tratatului de la Lisabona privind rolul parlamentelor naționale, Comisia juridică, de disciplină și imunități a fost sesizată cu *propunerea de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012.*

Comisia a fost sesizată pentru examinarea respectării principiului subsidiarității.

Documentul european este unul legislativ, temeiul juridic îl constituie art. art. 21 alin. (2) și art. 114 alin. 91) TFUE, procedura legislativă este ordinară cu consultarea obligatorie a Comitetului Economic și Social European.

Propunerea de Regulament promovează posibilitatea ca cetățenii și întreprinderile Uniunii Europene să își exercite pe deplin principalele drepturi care decurg din cetățenia și întreprinderile Uniunii Europene să își exercite pe deplin principalele drepturi care decurg din cetățenia Uniunii și

din existența pieței interne. Aceasta aduce o valoare adăugată prin stabilirea de principii orizontale privind utilizarea și acceptarea documentelor oficiale între statele membre, care completează actuala legislație sectorială a Uniunii în acest domeniu, eliminând lacunele în acele domenii care rămân în prezent nereglementate de dreptul Uniunii și sprijinind inițiativele UE menite să simplifice viața cetățenilor și condițiile de afaceri pentru operatorii economici. Propunerea promovează principiul încrederii reciproce între autoritățile statelor membre, deoarece vizează îmbunătățirea cunoștințelor acestora despre documentele oficiale ale altor state membre și stimulează cooperarea administrativă între autorități.

Programul de la Stockholm pentru perioada 2010-2014 a stabilit că Uniunea ar trebui să acționeze în direcția următoarelor priorități: promovarea cetățeniei și a drepturilor fundamentale; realizarea unui spațiu european al dreptului și justiției; elaborarea unei strategii de securitate internă; sporirea eficacității și eficienței accesului în Europa pentru oamenii de afaceri, turiștii, studenții, oamenii de știință, lucrătorii, persoanele care au nevoie de protecție internațională și alte persoane având un interes legitim de a intra pe teritoriul UE; elaborarea unei politici europene cuprinzătoare privind migrația și azilul și asigurarea coerenței între dimensiunea externă a politicii Uniunii în domeniul libertății, securității și justiției și celelalte politici generale ale UE.

Propunerea stabilește un set clar de norme orizontale privind scutirea documentelor oficiale care intră sub incidența sa de obligația de legalizare sau de alte formalități similare (apostila). Aceasta prevede, de asemenea, simplificarea altor formalități referitoare la acceptarea transfrontalieră a documentelor oficiale, și anume a copiilor legalizate și a traducerilor autorizate. Pentru a putea garanta autenticitatea documentelor oficiale care circulă dintr-un stat membru în altul, propunerea de regulament introduce o cooperare administrativă eficientă și sigură bazată pe Sistemul de informare al pieței interne ("IMI") instituit prin Regulamentul (UE) nr. 1024/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012.

Domeniul de aplicare al prezentei propuneri se referă la documentele oficiale eliberate de autoritățile din statele membre și având valoare probantă formală în ceea ce privește nașterea, decesul, numele, căsătoria, parteneriatul înregistrat, filiația, adopția, reședința, cetățenia, naționalitatea, bunurile imobile, statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi, drepturile de proprietate intelectuală și absența cazierului judiciar. Documentele întocmite de persoane private și documentele eliberate de autoritățile statelor terțe sunt excluse din domeniul de aplicare al propunerii.

Propunerea nu se referă la chestiunea recunoașterii efectelor documentelor oficiale între statele membre și nici nu introduce o armonizare completă a tuturor documentelor oficiale existente în statele membre sau a situațiilor în care ele sunt necesare cetățenilor și întreprinderilor din UE în cazul operațiunilor transfrontaliere. Formularele standard multilingve ale Uniunii care trebuie instituite prin prezenta propunere nu vor produce efecte juridice în ceea ce privește recunoașterea conținutului acestora în statele membre în cazul în care vor fi prezentate. Aceste formulare standard nu vor împiedica utilizarea unor documente oficiale echivalente elaborate de autoritățile statului membru emitent. Atunci când vor fi utilizate, acestea vor avea aceeași valoare probantă formală ca și echivalentele lor naționale în ceea ce privește autenticitatea lor. Scopul lor principal va fi reducerea cerințelor de traducere care sunt încă în vigoare pentru cetățenii și întreprinderile europene.

Evaluarea respectării principiilor subsidiarității și proporționalității

Comisia Europeană a justificat respectarea celor două principii cu argumente ce țin de dimensiunea transfrontalieră a problematicii, de imposibilitatea statelor membre de a soluționa dificultățile la nivel național, în mod individual, dar și de necesitatea asigurării securității juridice și a previzibilității pentru cetățenii și operatorii economici europeni. Valoarea adăugată a propunerii constă în sporirea eficienței utilizării documentelor oficiale de către cetățenii și întreprinderile din UE, prin eliminarea formalităților administrative disproporționate și greoaie.

În privința principiului proporționalității, propunerea de regulament nu depășește ceea ce este necesar în vederea atingerii obiectivelor propuse. Propunerea de regulament nu armonizează documentele oficiale ale statelor membre sau normele privind circulația acestora pe teritoriul UE, ci se concentrează numai pe eliminarea sau simplificarea formalităților administrative identificate, cu elementele adiacente necesare pentru a permite verificarea autenticității documentelor oficiale în cazuri de îndoieli întemeiate.

Propunerea de regulament nu extinde competențele Uniunii, Uniunea urmărește sporirea eficienței și asigurarea securității juridice, nu se are în vedere armonizarea documentelor oficiale ale statelor membre, ci numai o circulație paralelă a acestora cu scopul de a evita formalitățile administrative împovărătoare, statele membre pot verifica în continuare autenticitatea documentelor în situații îndoielnice, nu se încalcă drepturile și libertățile fundamentale ale omului.

Membrii Comisiei juridice, de disciplină și imunități au dezbătut *propunerea de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin*

simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012, în ședința din 12 iunie 2013.

Din numărul total de 26 de membri ai Comisiei juridice, de disciplină și imunități au participat la ședință 18 deputați.

În urma dezbaterii, membrii Comisiei au hotărât, cu unanimitate de voturi, că **inițiativa legislativă europeană respectă principiul subsidiarității.**

Cu ocazia dezbaterilor membrii Comisiei juridice, de disciplină și imunități au formulat următoarele **precizări și recomandări:**

În statele membre ale Uniunii Europene materia reglementată prin propunerea de Regulament suscită numeroase discuții și controverse.

Apostila este necesar sa existe. Prin aceasta se face un control de fond. În ultima perioadă de timp, toate diplomele de absolvire ale unor universități sunt avizate printr-o procedură de către Ministerul Educației Naționale și de către Ministerul Sănătății. Numai cu această avizare a celor două instituții se aplică de către instituția prefectului apostila.

După apostilare, ele sunt traduse și legalizate numai de către traducătorii autorizați de Ministerul Justiției.

Fără cele de mai sus, ele nu sunt recunoscute nicăieri. Mai mult decât atât, sunt state, precum Franța, Spania, Rusia, cu care statul român are tratate bilaterale de recunoaștere (Apostila de la Haga). Cu toate acestea, unde nu este necesară procedura mai sus menționată, și aceste state solicită recunoașterea din partea ministerului de resort prin procedura specială, apostilare și traducere oficială.

Propunerea de Regulament al Parlamentului European și Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024 promovează eliminarea obstacolelor administrative din calea utilizării și acceptării transfrontaliere a unor documente oficiale, astfel încât atât cetățenii, cât și întreprinderile Uniunii Europene să își exercite pe deplin principalele drepturi care decurg din cetățenia Uniunii și din existența pieței interne.

Orice inițiativă care întărește drepturile cu privire la cetățenia europeană și care favorizează dezvoltarea pieței interne trebuie salutăată. Totuși, nu trebuie să se piardă din vedere acquis-urile primordiale ale spațiului juridic european, **precum securitatea juridică și fiabilitatea**, al căror nivel ridicat actual trebuie să fie conservat dacă **Uniunea Europeană dorește să rămână un spațiu de securitate și justiție și nu numai unui de libertate.**

Temeiul juridic al Regulamentului – Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

Este destul de greu de înțeles de ce propunerea de regulament are ca bază juridică art. 21 alin. (2) din TFUE și art. 114 din TFUE care prevede:

„Art. 114 – (1) Cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel, dispozițiile următoare se aplică în vederea realizării obiectivelor enunțate la articolul 26. Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea Comitetului Economic și Social, adoptă măsurile privind apropierea actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre care au ca obiect instituirea și funcționarea pieței interne.

(2) Alineatul (1) nu se aplică dispozițiilor fiscale, celor privind libera circulație a persoanelor și celor privind drepturile și intereselor lucrătorilor salariați.”

Așa cum se poate observa, art. 114 nu se poate aplica dispozițiilor privind libera circulație a persoanelor.

Din acest punct de vedere s-a susținut ideea că ar trebui ca propunerea de Regulament să aibă fundament art. 81 alin. (2) din TFUE. Măsurile care sunt prevăzute la art. 81 alin. (2) din TFUE se pot extinde și la documentele publice. *Regulamentul succesiuni* are drept fundament juridic tot art. 81 alin. (2) din TFUE. Dacă o hotărâre judecătorească poate fi recunoscută într-un stat membru, altul decât cel de proveniență, cu atât mai mult poate fi recunoscut și un document administrativ.

Câmpul de aplicare al regulamentului

Art. 2 din Regulament prevede că acesta se aplică doar în ceea ce privește acceptarea documentelor oficiale care trebuie să fie prezentate autorităților din alt stat membru și nu în privința recunoașterii conținutului documentelor oficiale. Pornind de la acest principiu, art. 3 enumeră limitativ documentele oficiale care intră sub incidența regulamentului, astfel:

„... (1) documente oficiale înseamnă documentele eliberate de autoritățile unui stat membru care au valoare probantă în ceea ce privește:

- (a) nașterea;
- (b) decesul;
- (c) numele;
- (d) căsătoria și parteneriatul înregistrat;
- (e) filiația;
- (f) adopția;
- (g) reședința;
- (h) cetățenia și naționalitatea;
- (i) bunurile imobiliare;

(j) statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi;

(k) drepturile de proprietate intelectuală;

(l) absența cazierului judiciar;”

Din redactarea textului nu reiese clar dacă documentele publice care au o forță probantă formală în ceea ce privește bunurile imobiliare vizate la art. 3 alin. (1) lit. I) se referă numai la extrasele de registre (Carte funciară). Sau la actele destinate a fi înscrise în Cartea Funciară, precum contractele de vânzare-cumpărare, donație, servitute et.. Este foarte important să se clarifice acest aspect pornind tocmai de la definiția dată de regulament „documentelor oficiale”.

O variantă ar fi inserarea unui nou alineat la art. 3 care să prevadă, în mod expres, că numai actele care se eliberează din Registrele de Carte Funciară sunt supuse prezentului Regulament. Actele care sunt înscrise în aceste registre reprezintă acorduri de voință ale părților care, pentru garantarea spațiului european de securitate și justiție, trebuie serios protejate.

De altfel, o asemenea abordare a textului (prin includerea actelor care sunt înscrise în registre) este cel puțin inadmisibilă în contextul listei limitative prevăzute la art. 3, dat fiind faptul că toate celelalte acte normative fac referire la acte care atestă starea civilă, statutul juridic sau un drept.

Copiile legalizate

Propunerea de Regulament prevede o scutire de la obligația de **legalizare a copiilor** sau de la alte formalități similare legate de acceptarea anumitor documente oficiale eliberate de către autorități ale statelor membre.

Referindu-se la copiile legalizate și documente oficiale originale, art. 5 din Regulament prevede că autoritățile *„nu vor solicita prezentarea în paralel a unui document oficial original și a copiei legalizate a acestuia de către autoritățile altor state membre”*.

Cu prilejul dezbaterilor au fost exprimate serioase rezerve cu privire la acest articol. Nu trebuie pierdut din vedere faptul că legalizarea copiei de pe un înscris nu înseamnă doar o simplă aplicare a unei ștampile/sigiliu sau semnătură.

Așa cum prevede și art. 151 alin. (7) din Legea 36/1995 a notarilor publici și a activității notariale, republicată, în încheierea de legalizare se atestă conformitatea copiei cu înscrisul prezentat, starea în care se află înscrisul, semnătura secretarului care a făcut colaționarea (dacă este cazul), denumirea înscrisului etc.

Prezentarea documentelor fără nici un control din partea unei autorități a statului pune grav în pericol securitatea și siguranța raporturilor

juridice transfrontaliere, în condițiile liberei circulații a persoanelor în spațiul european, punând sub semnul întrebării veridicitatea copiei.

În baza actelor de stare civilă se pot naște raporturi juridice dintre cele mai diverse, care la rândul lor produc efecte juridice. În acest context se pune întrebarea ce se întâmplă cu efectele juridice deja produse în cazul în care se constată că un anumit document (solicitat într-un anumit raport juridic) este fals.

Din statisticile Poliției Române (postate pe pagina WEB) se poate ușor observa ponderea mare pe care o au infracțiunile de fals în înregistrări.

Astfel, dintr-un total de infracțiuni de fals, numărul celor de fals în înregistrări este covârșitor.

Anul	Fals de monedă sau de alte valori	Fals în înregistrări	Total infracțiuni de fals
2004	372	16.537	17.046
2005	467	14.196	14.761
2006	759	15.220	16.436
2007	533	17.629	18.264
2008	380	18.686	19.206
2009	340	16.903	17.491
2010	372	14.646	15.195
2011	279	12.938	13.422
2012	1051	15.046	16.401

Se consideră că aceste date statistice ar trebui să ridice serioase semne de întrebare cu privire la posibilitatea acceptării documentelor fără nici o lată formalitate, fără un control riguros din partea autorităților statelor membre, ceea ce ar putea să creeze condiții favorabile pentru producerea de falsuri în toate țările membre.

Este greu de previzionat impactul propunerii de Regulament în contextul în care milioane de cetățeni români locuiesc și își desfășoară activitatea în afara granițelor țării. Raportându-ne la numărul lor, state precum Italia, Spania și Franța ar putea fi afectate.

Cu certitudine este salutară orice inițiativă care reduce cerințele administrative învechite, dar datorită diversității de legislații garanțiile oferite împotriva fraudei și a falsificării documentelor oficiale ar trebui să fie mult mai atent analizate. Cel care primește un astfel de document (fără nici o altă formalitate) ar trebui să posede minime cunoștințe despre legislația statului emitent. Spre exemplificare, România nu acceptă parteneriatele înregistrate. Ce se întâmplă în cazul în care formular multilingv (parteneriat

înregistrat) evident fals, este prezentat în fața unei autorități din alt stat membru care acceptă parteneriatele înregistrate?

Traducerile necertificate corespunzător

Art. 6 din propunerea de Regulament se referă la posibilitatea autorităților de a accepta traduceri necertificate ale unor documente oficiale eliberate de către autoritățile altor state membre. Numai în cazul în care o autoritate are îndoieli rezonabile cu privire la exactitatea sau calitatea unei traduceri, poate cere o traducere certificată.

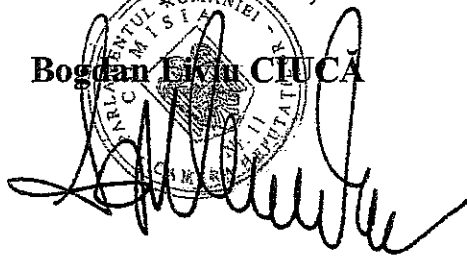
Suprimarea cererii de certificare în cazul traducerilor riscă să fie o sursă de erori lingvistice și, prin urmare, de inexactități în ceea ce privește conținutul documentului. Acest lucru ar afecta grav securitatea juridică care este garantată actual în toată Uniunea Europeană în domeniul circulației actelor.

Controlul prevăzut de alin. (2) al art. 6 nu este dintre cele mai sigure, iar în fața limitelor lingvistice ale autorităților poate fi chiar unul fictiv.

Având în vedere cele prezentate, s-a apreciat că trebuie să se formuleze un avertisment asupra faptului că atât suprimarea copiilor legalizate cât și a traducerilor certificate au consecințe nefaste pentru securitatea juridică în cadrul Uniunii Europene, consecințe care sunt în contradicție cu obiectivele urmărite de prezentul Regulament.

PRESEDINTE,

Bogdan Elinu CIUCA



Consilier parlamentar, Paul Șerban

